

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe170

Édition critique

7 février 1263

Type de document: charte: vente

Objet: [1s.] Perras Harace et son épouse Gillate vendent à la Maison-Dieu de Saint-Sauveur de Verdun, 13 sous annuels de fors.

Auteur: non annoncé

Disposant: Perras Harace, Gillate épouse de Perras Harace

Sceau: sceau de la Cour de Verdun

Bénéficiaire: Maison-Dieu de Saint-Sauveur de Verdun

Autres Acteurs: Louwion et Colette son épouse

Rédacteur: scriptorium de la Maison-Dieu de Saint-Sauveur de Verdun(?)

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AHVerdun 1B64(3), Archives hospitalières de Verdun

Transcription de la charte

1 COUNUE chose soit à-tous ceus ki ces lettres voïront *et* oïront, **2** ke
 Parras **H**arace *et* **G**e\2liate sa fenme, ont vendu au maistre *et* as
 freires de la Maison Deu de Seint Sauvor de **V**erdun, \3 traze sous de
 fors, à-tous jors, chacun an à-paier à la feste seint **R**emei, en
 ostenbre, les \4 queis ·XIII/. *sous* de fors de cens desor dis **L**
 ouwions? *et* **C**olate sa fenme?? ^[1] \5 maison *et* sor tout ce qui i apent,
que siet en eschance entre? Hauwiart? lo **G**oille \6 qui fut? *et* est
 asavoir \7 que la devant dite Maisons?? devant dit maistre *et* as?
 demei de fors? \8 de rexeinne *et* dous sous de fors de vesture?. **3** *Et*
 en tesmongnage de veritei, par la re\9queste des parties, est mis li
 sees de la court de Verdun en ces lettres, **4** qui furent \10 faites en l'
 an que li miliars couroit, par mil *et*· cc· *et* sexante *et* trois ans, on
 mois de \11 fevrier, lou mescredi après la Chandelor·

Notes de transcription

^[1] Ms.: parchemin effacé.